



去罷！
你的信德
救了你。

10-24-2021 乙年常年期第三十主日

聖道禮儀

讀經一：

耶肋米亞先知書三十一，7~9

上主這樣說：「你們應該為雅格歡呼，向同為首的民族喝采，傳揚稱讚說：『上主救了祂的百姓，以色列的遺民』請看，我從北方領他們回來，從大地的盡頭召集他們。其中有瞎眼的和跛腳的、有孕婦和產婦；都要成群結隊，回到這裡來。他們一路哭著回來；我領回他們，沿途安慰著他們，我要帶他們經過溪水旁；因為我是以色列的父親，厄弗辣是我的長子。」

這是天主的聖言

答唱詠： 一二五，3； 1~2a~6

答：

上主 為 我們 行 了 奇 蹟 ， 我 們 都 滿 心 歡 喜 。 (可唱二遍)

答：上主為我們行了奇蹟，我們都滿心歡喜。

- 一、上主率領俘虜回到熙雍，我們彷彿身在夢中。那時，我們滿心歡樂，我們引吭高歌。答
- 二、那時，異民彼此說：「上主為他們作了大事！」上主為我們行了奇蹟，我們都滿心歡喜。答
- 三、上主，求祢領我們重歸故里，好像沙漠中再見小溪。含淚播種的，必含笑收割。答
- 四、他們且行且哭，出去播種耕耘；他們載欣載奔，回來背著麥捆。答

讀經二：

致希伯來人書五，1-16

事實上，每位大司祭都是從人當中選出來的，奉派為人執行有關天主的事，就是為奉獻供物和贖罪的祭品，他能同情無知和迷途的人，因為他自己也為弱點所困。因此他怎樣為人民奉獻贖罪祭，也該同樣為自己的罪獻祭。誰也不可自己擅取這個尊位，而該蒙天主的召選，如同亞郎一樣。同樣，基督也沒有自己爭取做大司祭的尊榮，而是對祂說過：「祢是我的兒子，我今天生了祢」的那一位光榮了祂；祂又在另一處說過：「祢按照默基瑟德的品位，永遠做司祭。」

這是天主的聖言

阿肋路亞：撒三，9；若六，69

答：阿肋路亞。

領：上主！請發言；祢的僕人在此靜聽。主！只有祢才有永生的話。

答：阿肋路亞。

福音：

聖瑪爾谷福音 十，46~52

當耶穌和祂的門徒及一大群人，從耶里哥出來的時候，有一個瞎子、坐在路旁討飯，他就是提買的儿子巴爾提買。他一聽說那是納匝肋人耶穌，就喊叫說：「耶穌，達味之子，可憐我罷！」許多人責斥他，叫他不要作聲；他卻更大聲喊叫說：「達味之子，可憐我罷！」耶穌就站住，說：「叫他過來！」他們就叫那瞎子，對他說：「放心罷！起來！祂叫你呢！」瞎子就扔掉外衣，跳起來，走到耶穌跟前。耶穌對他說：「你要我為你做什麼呢？」瞎子說：「老師！請讓我看見！」耶穌對他說：「去罷！你的信德救了你。」瞎子就立刻重見光明，跟著耶穌一道去了。

這是基督的福音



St. Thomas Aquinas Church

1501 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754
323-264-4448 (中文) stachinese@stampk.org



10-24-2021 乙年 常年期第三十主日

給 STA 大家庭帶來更多更有趣、創意的點子

我們在 10 月 9 日舉行了第一次會議，大家集思廣益，產生了以下的活動項目及負責人：

Josephine Leong: 日本摺紙藝術 jleong@usd.edu

William Hua: (英文)玫瑰經及慈悲串經祈禱(平日彌撒早上 8:00 後) williamdhua@yahoo.com

Jennifer Vazquez: 健走隊 Vazquezjennifer2016@gmail.com

Joan Serrano: 登山隊 Serranojd5@gmail.com

Jesus Padron: (球類運動) 棒球, 排球, 乒乓桌球 Jesus.padron@stampkschool.org

Belinda Delgadillo: 健走, 登山, 創意寫作 Bemarie113@gmail.com

Dolores Chaulsett: 創意寫作 and table tennis doloreschaulsett@yahoo.com

Fr. John Kyebasuuta: 創意寫作 frjohn@stampk.org



如果您對以上活動項目有興趣的話，請發送電子郵件給您想要參加的項目負責人，我們將 11 月 6 日(星期六)上午 10:00 在小學藍棚下舉行第二次會議，屆時歡迎參加。

~本堂神父 Fr. John 供稿~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

過一個有趣而安全的萬聖節

萬聖節即將來臨，這裡有一些提示，可讓您的佳節愉悅安全有趣！

在孩子們進行「不給糖就搗蛋」之前，與您的孩子討論安全問題並制定基本規則。諸如：年幼的孩子應始終與成人一起進行、若與朋友或家人一起，在你熟悉的街區，確認該區是燈火通明的，方便進出進行「不給糖就搗蛋」。盡可能呆在人行道上，如果孩子們在房子之間行走有困難，那就臨時做個遊戲—如：大步快走，或者挨家挨戶遊行。有關更多信息，請上網 www.catholiccharitiesaz.org/item/140-tips-for-a-treat-filled-halloween

10-24-2021 乙年常年期第三十主日



聖湯瑪斯教堂 堂區消息

堂區佳節禮品攤位：本主日早上 9:00am 至下午 3:00 pm。免費入場：禮堂。現場亦提供販賣墨西哥輕食早午餐(每盤\$6 元)，早上 10 點開始，每個小時有抽獎活動。歡迎踴躍蒞臨參觀採購，送禮自用都適宜。遵循疫情防護規定，所有予會者都需要戴口罩。

堂區(英文)信仰靈修講座：第三週主題(10 月 25 日) 新約：與天主更深的關係。每週一晚上 7 點到晚上 8 點 30 分，地點：禮堂實體舉行，同時也會提供 網路線上同步。帶領：本堂神父。 **Meeting ID: 311575271 ; Password: Mass。**

STA 哥倫布騎士會#17458(英文)招募會員：為天主教兄弟會志願者組織善會團體，**10 月 30 日(週六)**將在禮堂舉行授勳儀式，所有現任弟兄成員都須出席參加，同時歡迎年滿 18 歲的男性教友前往了解詳情，並加入他們的行列。連繫： **Dennis Rodriguez (323) 213-1332。**

孩童安全防護課程 (Safeguard the Children)：凡在教堂學校從事義工的教友都需上課(每 4 年上一次)及按指印(一次性)，**11/6(週六)早上 10:00-1:00pm** 將在禮堂舉辦(英文)上課，有需要上課的教友，請與堂區辦公室 Linda323-264-4447#102 報名，請提供法定姓名、電話、電郵，地址及在教堂服務事奉的善會團體。

特別捐款(萬民福傳)：美國天主教各堂區一年一度都請求教友特別支援梵諦岡向普世福傳的使命，為支援「萬民福傳」基金。按照總教區的安排，蒙市天主堂於本主日請教友給予特別捐款。支票請寫 **STA** 或 **Propagation of Faith**。此款項將直接轉交梵諦岡萬民福音部處理。

堂區捐款報告：本堂區上主日 **10/17: \$6,905 元 (短缺\$595 元)**，平均堂區一週開銷約\$7,500 元，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 membership.faithdirect.net/CA779，或上堂區網站 STAMPK.org 點選 e Giving。謝謝大家的支持！

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

※ 中文主日線上 zoom 彌撒 Meeting ID: 3901142241

追思已亡彌撒：本堂特別在 11 月 1 日(週一)晚上 7:00pm 舉行諸聖節中英文彌撒，11 月 2 日(週二)早上 8:00am 舉行紀念追思已亡親友的英文彌撒，可將已亡親友帶有相框的照片(尺寸 5*7 吋以下)放在領洗池前桌子上(煉靈月 11 月份)。照片後請務必註明連絡人姓名及電話。歡迎教友踴躍參加。請於 12 月 3 日(首週五)彌撒後，自行拿回家，沒寫名字的堂區將不為其保存。

追思懷念：11 月份為教會追思亡者的月份，有心為已故的親朋好友奉獻追思彌撒者，請填寫神花單，並交到聖堂小辦公室。謝謝!為了方便製作電子版追思紀念手冊，請教友於 11 月 14 日前，務必將神花單交到辦公室。

特殊禮儀：今年 11 月份第一(11/7)及第二(7/14)主日彌撒開始前的 20 分鐘敬請提早抵達或上線，一齊為亡者們祈禱。

蒙市華人慕道班：已經開始上課，敬邀還未認識天主的朋友來參加，同時 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年復活節前夕(4/16/2022)領受聖洗及堅振聖事。聯繫：Henry 陳忠貴 626-2980236，Pearl 田素珍 425-466-5657。

每個主日晚上 7:00 pm-9:00 pm，Zoom ID: 890 9901 8814，Passcode: 1501。

本主日主題：舊約救恩史(一)。主講：劉鎮邦弟兄。

歡迎上網下載報名表及課程表。http://www.chinesecatholic.org/sta_cca/rcia/

STA 讀書會：每週一晚上 8:30-9:45 線上 Zoom 分享：教宗若望保祿二世傳記《終結與開始》歡迎大家參與。ID：85626747543 密碼：1501 指導神師：劉振田神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

小德蘭家聚：時間：每第一及第三個週五晚上 7:45~9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛 626-264-5800。Zoom ID：5996663354，密碼：1501。

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

✚ 請為嚴重病人求健康：劉惠惠，周浩賢，劉戊鏗。

✚ 請為病人求健康：姚天眷，王海瀛。

✚ 請為 費卓爾，費卓立 的所有需要祈禱。

✚ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：張環仙，Bruce Chen。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧!阿們!

孫蘭，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，陳三，金菲莉，余王玉玉，張武雄，李碧玉，李冰清，葉素貞修女，慧明，吳家盈，徐岳五，劉惠惠，雷洪貴，鄧美娟，張林秀卿，周春和，嚴奚慶舫，許斐德修女，袁偉雄，Juliana 許，曾良玉，張碧雲(澳門)，吳越璇，鄧興賢。



蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向



感 恩

楊少華、楊雪虹全家，Jeffrey 蔡及家人，趙麗，薛瑞琴(六)，馮家(五)，羅嬋雁
余佩瑜及家人(七)，林允錦、陳月彩(六)，馬國英及家人，Holly 黃及家人(一)
何本義，何慧，余品英(七)，Lina 王及家人(三)，鄭錦生、蕭燕秋及家人(一)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(三)，陳家星(七)，鄒忠禮(六)，鄒麗文(六)，余玥儒及家人(一)
劉忻忻為妹妹劉惠惠(七)，劉聖杰為王立成(一)，陳喻全家(一)，Monica 黃秀娟(一)
Jerry 葛錦虎家人及親友、Joannie 葛陶瓊家人及親友、Jimmy 葛胥勤家人及親友(一)
鄭美芳、陳聖响及家人，何玲及家人(五)，吳嘉寶及家人(七)
孫鵠飛為兒子張鯤鵬、女兒張鴻雁(二)，曾慶斯、張麗珍(二)
喬偉剛為岳母羅陳靜月、妻子羅悅文、女兒喬品璇(二)，吳寶珠為姪女吳家盈(二)
朱承先、王培明為朱藝、朱和睿、朱婉婷(四)，尹崑崙及家人(十)
Cecilia 李為表哥姚天眷(一)，何品強及家人(三)，林玉強，林瞻，林磊思(五)
米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(三)，鄭美芳及家人為 Keson, Eason(五)
谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花一切順利、姐姐谷睿瑄(二)
鄭錦生及家人為蕭燕秋(五)，周芳芳、周清松(四)
馮家公公、婆婆(五)，蔡家兄弟姐妹為五姑蔡賽英、五姑丈吳桂振(三)
米蘭花為中國教會順利平安早日開啟彌撒

堂區辦公室聯繫

堂區辦公室: (323) 264-4447
華人辦公室: (323) 264-4448
堂區電子郵箱: sta91754@gmail.com
華人電子郵箱: stachinese@stampk.org
堂區網站: STAMPK.org
華人網站: chinesecatholic.org
傳 真: (323) 264-2524
禮堂租賃: (323) 264-4447 ext. 102

堂區職員

Fr. John Kyebasuuta—本堂主任神父
FrJohn@stampk.org Ext. 108
Fr. Justin 劉振田神父—副本堂神父
FrJustin@stampk.org Ext. 106
Lorraine Melendez—堂區經理
LMelendez@stampk.org Ext. 103
Linda Almaguer—堂區秘書
LAlmaguer@stampk.org Ext. 102
Sherry 許容榕—華人辦公室職員 (一四五)
stachinese@stampk.org Ext. 104
Jessie 王 萍—華人辦公室職員 (一二三)
JWang@stampk.org Ext. 105
堂區孩童安全保護 - 323-264-4447

聖湯瑪斯小學

小學辦公室: (323) 261-6583
Stefanie Lutero - 校長
e-mail: SLutero@stampkschool.org
小學電子郵箱: info@stampkschool.org
網站: stampkschool.org

堂區宗教教育

辦公室: (323) 264-1338
Ana Martinez - 協調負責人
e-mail: stareligioused@stampk.org

彌撒時間表

星期六 Vigil	5:30 PM (英文)
星期日	8:00 AM (英文)
	9:30 AM (中文)
	11:30 AM (英文)
	1:30 PM (西語)
	3:00 PM (粵語)
星期一	7:00 PM (中文)
星期二	8:00 AM (英文)
星期三	8:00 AM (中文)
星期四	8:00 AM (英文)
	7:00 PM (西語)
星期五	8:00 AM (英文)
	首週五晚上 7:00 PM
星期六	8:00 AM (英文)

Zoom Links & Passwords:

英文彌撒 Masses:

<https://us04web.zoom.us/j/311575271>
Meeting ID:311575271 Password: Mass

*週四早上 8 AM 英文彌撒:

<https://us02web.zoom.us/j/5897232327>
Meeting ID:5897232327 Password: 1501

西班牙語彌撒:

<https://us04web.zoom.us/j/912501465>
Meeting ID:912501465 Password: Misa

中文彌撒:

<https://zoom.us/j/3901142241>
Meeting ID: 3901142241

蒙市中文慕道班每週日晚上 7:00 pm

Meeting ID: 8799912203 Passcode: 1205